

# PANORAMA DO AÇO

## 2011

### CARTA AO LEITOR

*Letter to the readers*

5

### PANORAMA MUNDIAL WORLD PANORAMA

2010: O ano da recuperação

*2010: The recovery year*

6

### PANORAMA NACIONAL NATIONAL PANORAMA

Farra de importações  
prejudica a siderurgia nacional

*Importation spree and high taxes affect Brazilian plants*

22

### PANORAMA REGIONAL REGIONAL PANORAMA

Mão na roda *Extending a helping hand*

36



ENTREVISTA INTERVIEW

TARSO GENRO

Governador do RS

*Rio Grande do Sul governor*

50

### USINAS STEEL MILLS

Inimigo externo *Foreign enemy*

54

### INDÚSTRIA INDUSTRY

Desindustrialização ou não, eis a questão

*Deindustrialization or not, that is the question*

68

### INFRAESTRUTURA & LOGÍSTICA

INFRASTRUCTURE & LOGISTICS

Obstáculos no caminho

*Obstacles in the way*

78

### ENERGIA ENERGY

Muito além do petróleo *Way beyond oil*

ARTIGO ARTICLE: Sergio W. Garcia Scherer

90

### HOMEM DO AÇO DE 2010

STEEL MAN OF 2010

Rudolf Fritsch

Meio século dedicado ao aço

*HALF A CENTURY DEDICATED TO STEEL*

99

### RELAÇÃO DAS EMPRESAS

ASSOCIADAS

*List of Associate Companies*

101

**Panorama do Aço é uma edição da Associação do Aço do Rio Grande do Sul**

*Steel Panorama is published by AARS Rio Grande do Sul Steel Association*



**Presidente**

José A. F. Martins

**Diretora Executiva**

Helena Elisabete Lopes

aars@aars.com.br

(51) 3228 3216



www.shreditorial.com.br

Rua 15 de setembro, 138, cj. 11  
04053-070 Saúde, São Paulo SP  
(11) 5083 8194 / 5584 8870

**Diretor Executivo:** Sergio Ribeiro

sergioribeiro@serieestudos.com.br

**Editora:** Dila Ferreira

dilaferreira@serieestudos.com.br

**Redação:** Evanildo da Silveira MTb 5496

**Projeto Gráfico:** Jaime Figuerola

jfcomun@uol.com.br

**Editoração:** Fernando Villela

fjvbraga@yahoo.com.br

**Versão:** Graziella Gallo e Pedro Assumpção

ggallo@xmartolutions.com.br

**Revisão:** Lu Kovac

**Rio de Janeiro:** Dila Ferreira (21) 2575 4075

**Impressão:** Vox Editora